



# MATEMATICĂ

**SUPORT DIDACTIC  
ÎN LIMBAJUL MIMICO-GESTUAL  
(ediție în limbile română, rusă, engleză)**



Această publicație a fost finanțată de un grant  
oferit de Departamentul de Stat al SUA.

Chișinău, 2018



Această publicație a fost finanțată de un grant oferit de Departamentul de Stat al SUA.  
Opiniile, constatările și concluziile din publicație aparțin autorului și nu reflectă neapărat pe cele ale Departamentului de Stat al SUA.

**Responsabili de ediție:** Eugen Munteanov, Director de proiect  
Victor Koroli, Director executiv, Alianța INFONET

**Autor:** Natalia Babici, prim-vicepreședinte al ASRM  
**Coautori:**

**Fotomodelele regia executării gesturilor:**

Olga Soltan, interpret în limbajul mimico-gestual  
Mariana Scripnic, interpret în limbajul mimico-gestual  
Marina Munteanova, interpret în limbajul mimico-gestual

**Fotomodel și aplicarea grafică a gesturilor:**

Eugen Munteanov, interpret în limbajul mimico-gestual

**Redactor:** Maria Balan

**Coperta și prepress:** Tipografia „Garomont-Studio”

---

## DESCRIEREA CIP A CAMEREI NAȚIONALE A CĂRȚII

**Babici, Natalia.**

**Matematică** : Suport didactic în limbajul mimico-gestual : (ediție în limbile română, rusă, engleză) / Natalia Babici ; coaut.: Olga Soltan [et al.] ; resp. de ed.: Eugen Munteanov [et al.] ; Asoc. Surzilor din Rep. Moldova (ASRM). – Chișinău : S. n., 2018 (Tipogr. «Garomont-Studio»). – 60 p. : fig., tab.

Aut. sunt indicați pe vs. f. de tit. – Texte : lb. rom., engl., rusă. – Ind.: p. 59-60. – Apare cu finanțarea de un grant oferit de Dep. de Stat al SUA. - **200 ex.**

**ISBN 978-9975-134-03-3.**

**376.34:51(075)=135.1=111=161.1**

**B 11**

---

© Toate drepturile asupra acestei ediții aparțin ASRM.

Orice preluare, parțială sau integrală, a textului sau a materialului grafic din această lucrare se face numai cu acordul scris al ASRM.

## Prefață

Deși în ultimii ani Republica Moldova a înregistrat schimbări pozitive în domeniul educației incluzive la nivel de învățământ general, mai sunt încă foarte multe restanțe: lipsa serviciilor de suport educațional și a materialelor didactice, formarea personalului didactic din unitățile de învățământ pentru deficienți de auz prin dezvoltarea competențelor de utilizare a limbajului mimico-gestual și a suportului TIC pentru creșterea calitativă și eficientizarea activității didactice.

Noua societate cere ca educația copiilor cu dizabilități de auz să fie reconceptualizată, iar învățământul special să fie restructurat, pentru a putea satisface necesitățile de educație ale acestui grup minoritar și cultural deosebit. În acest context, limbajul mimico-gestual trebuie să constituie un important sistem comunicațional în programele educaționale, care îi are în calitate de beneficiari drept grup-țintă. A considera că un copil surd este, de fapt, bilingv (și ar trebui să comunice atât în limbajul mimico-gestual, cât și în limba țării respective), reprezintă o nouă manieră de abordare și conștientizare a fenomenului diversității umane.

Pentru a acoperi un gol informațional în sistemul educațional din Republica Moldova, venim în premieră cu un set de suplimente didactice la disciplinele *Geografie, Matematică, Istorie, Educație tehnologică, Educație fizică*, care înserează termeni de specialitate, prezentați în limbajul mimico-gestual (în limbile română, rusă, engleză).

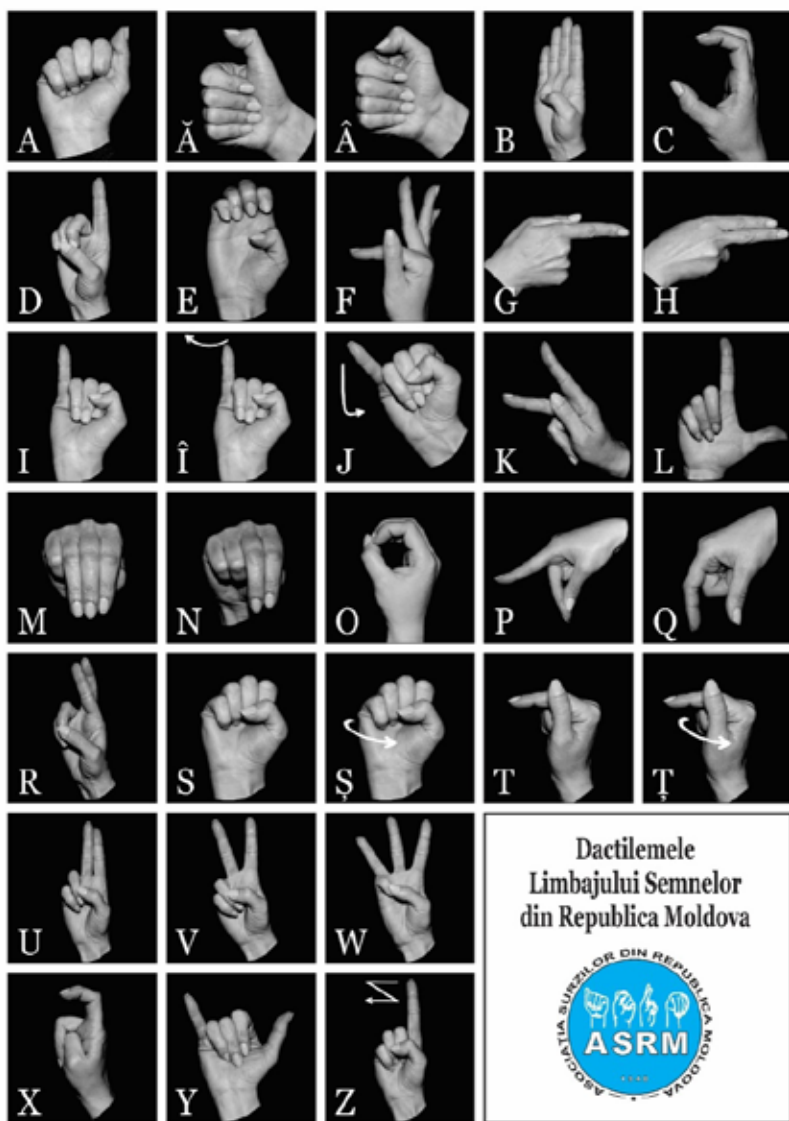
Elementul inovativ îl constituie faptul că fiecare **image-cuvânt** este însoțită de un **cod QR**. Fiind scanate cu ajutorul unui telefon mobil, acestea accesează un fișier video în care cuvintele sunt reprezentate în limbajul semnelor de către specialiști din cadrul Asociației Surzilor din Republica Moldova. Astfel, suplimentul devine accesibil publicului larg român și străin, dar întâi de toate se dorește a fi complementar lecțiilor și activităților realizate în școli, oferindu-le profesorilor cadrul necesar pentru a inova actul didactic, ca element al pedagogiilor inovatoare folosite la nivel mondial.

Totodată, în scop educațional permite psihologilor, terapeuților, logopezilor sau părinților să lucreze împreună și să stimuleze continuu potențialul intelectual al fiecărui copil cu deficiențe de auz, pentru care limbajul semnelor este limba nativă.

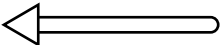
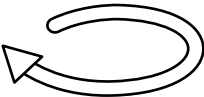
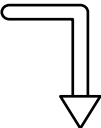
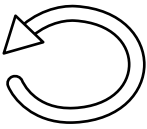
Mai menționăm că suplimentele nu conțin inventare complete ale cuvintelor corespunzătoare domeniului anunțat în titlul fiecăruia, ci o selecție a termenilor care ni s-au părut mai necesari și mai des folosiți. În cazul unor termeni care lipsesc, dar ar putea figura în alte suplimente sau în domeniile care se întrepătrund, consultați indicele final de cuvinte, ordonate alfabetic, precum și publicațiile prezentate pe coperta 4.

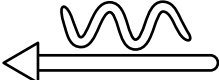
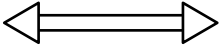
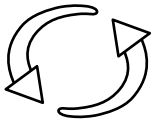
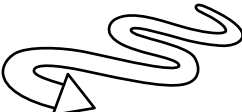
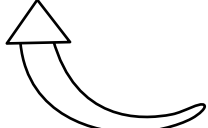
Natalia BABICI, prim-vicepreședinte al  
Asociației Surzilor din Republica Moldova

# DACTILEMELE LIMBAJULUI MIMICO-GESTUAL UTILIZATE ÎN REPUBLICA MOLDOVA



## SEMNIIFICAȚIA MIȘCĂRILOR ÎN LIMBAJUL MIMICO-GESTUAL

|                                                                                     |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|    | Mișcarea mâinilor lateral                          |
|    | Mișcarea mâinilor în linie curbă dreaptă / stânga  |
|    | Mișcarea mâinilor în forma de cerc separat de corp |
|    | Mișcarea mâinilor în jos                           |
|    | Mișcarea mâinilor în semicerc                      |
|    | Mișcarea stânga / dreapta, brațul fixat            |
|  | Mișcarea în semicerc dreapta                       |
|  | Mișcarea palmei sub formă de curbă                 |
|  | Mișcarea în formă de cerc cu palma în față         |
|  | Mișcarea bruscă a mâinii în formă zig-zag          |

|                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|    | Mișcarea sub formă de valuri                |
|    | Mișcarea degetelor pe rând                  |
|    | Mișcarea mâinii în dreapta / stânga         |
|    | Mișcarea mâinilor de la sine în cerc        |
|    | Mișcarea de la sine în semicerc             |
|    | Mișcarea se repetă                          |
|   | Mișcarea zig-zag lentă în jos a degetelor   |
|  | Mișcarea mâinii în direcția opusă spre sine |
|  | Mișcarea mâinii în formă de spirală         |
|  | Mișcarea mâinilor de la sine în față        |

**VOCABULAR**

## **A ANALIZA**



**АНАЛИЗИРОВАТЬ**  
**ANALYZE**



# A ARGUMENTA



**АРГУМЕНТИРОВАТЬ**  
**TO ARGUE**



# A DEMONSTRA



**ПРОДЕМОНСТРИРОВАТЬ**  
**TO DEMONSTRATE**



# A REZOLVA



**РЕШАТЬ  
TO SOLVE**



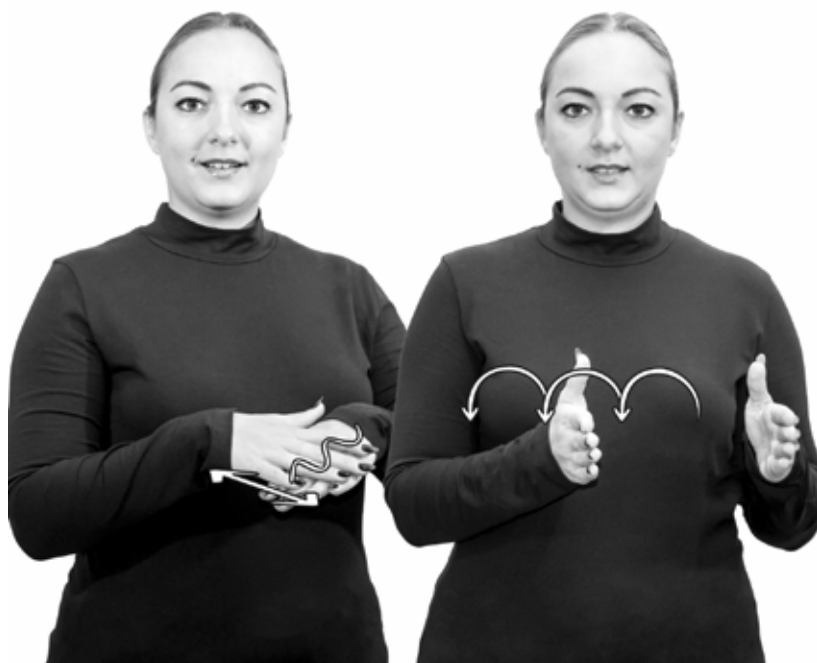
# ADUNARE



**ПРИБАВЛЕНИЕ**  
**ADDING**



# ALGORITHM



**АЛГОРИТМ**

**ALGORITHM**



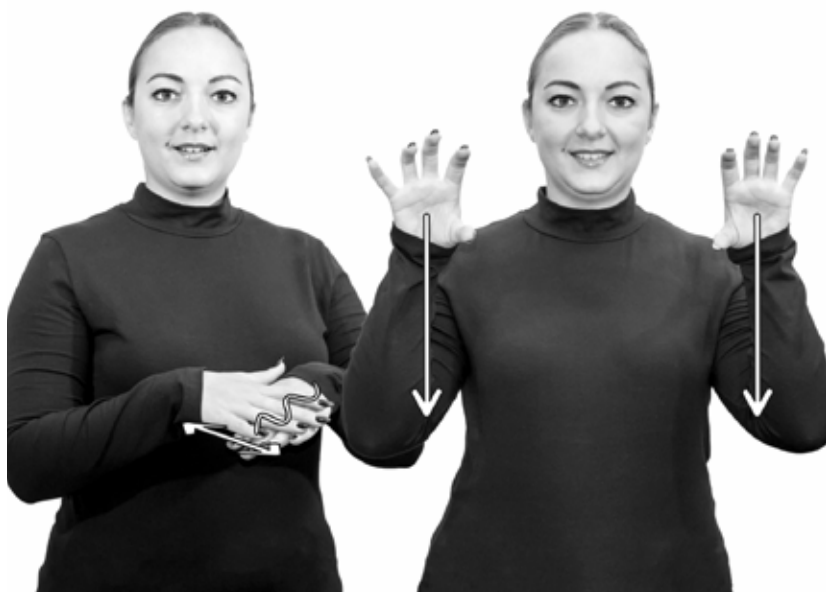
# **APROXIMATIV**



**ПРИМЕРНО**  
**APPROXIMATELY**



# AXIOMĂ



АКСИОМА  
AXIOM



# BAZĚ



**ОСНОВАНИЕ**  
**BASE**



# CENTIMETRU



САНТИМЕТР  
CENTIMETER



# CENTRU



ЦЕНТР  
CENTER



**CERC**



**КРУГ**  
**CIRCLE**



**CUB**



**КУБ**  
**CUBE**



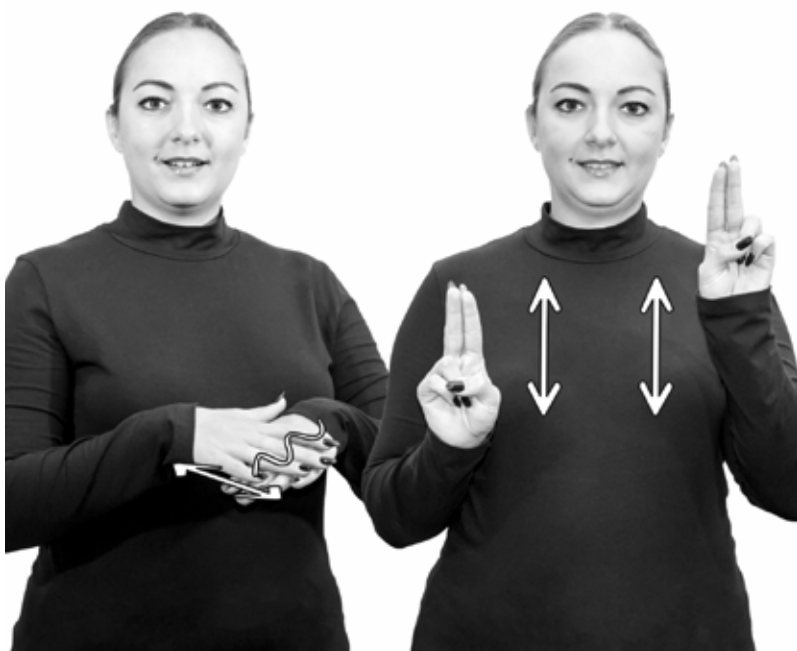
# DEDUCȚIE



ДЕДУКЦИЯ  
DEDUCTIVE



# DEFINIȚIE



ОПРЕДЕЛЕНИЕ  
DEFINITION



# DIAMETRU



**ДИАМЕТР**  
**DIAMETER**



# ECHIVALENT



ЭКВИВАЛЕНТНО  
EQUIVALENT



**EGAL**



**PABHO  
EQUAL**



**EXACT**



**ТОЧНО  
SHARP (ABOUT HOUR)**



# EXERCİȚIU



**ЗАДАНИЕ**  
**EXERCISE**



# FRAȚIE



**ДРОБЬ**  
**FRACTION**



# GEOMETRIE



**ГЕОМЕТРИЯ**  
**GEOMETRY**



# GRAFIC

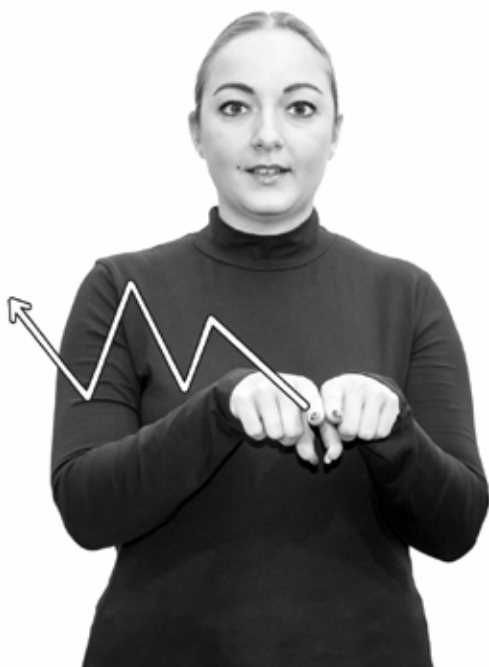


ГРАФИК  
GRAPH



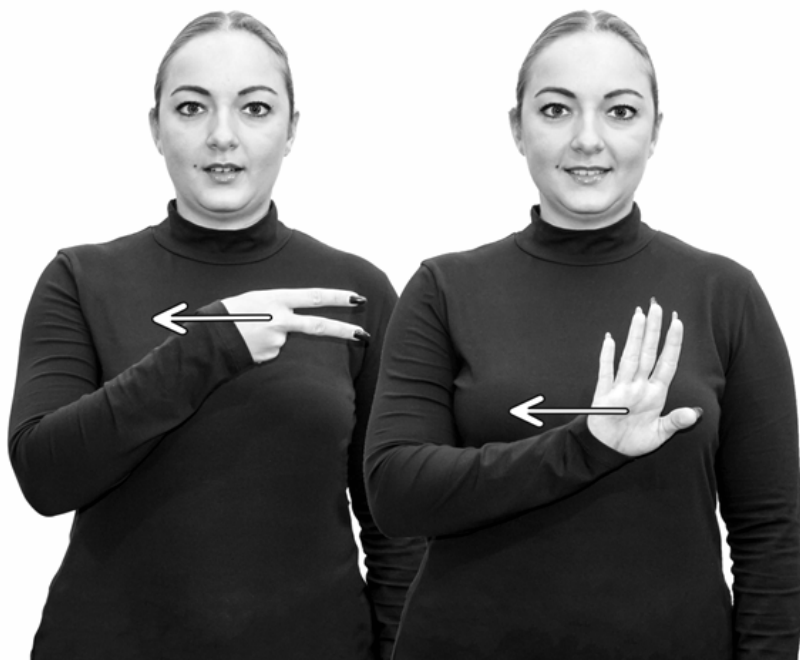
**IDEAL**



**ИДЕАЛЬНО**  
**IDEAL**



# INEGALITATE



HEPABEHCTBO  
INEQUALITY



# IPOTEZĂ



ГИПОТЕЗА  
HYPOTHESIS



# ÎMPĂRȚIRE



ДЕЛЕНИЕ  
DIVISION



# ÎNMULȚIRE



УМНОЖЕНИЕ  
MULTIPLICATION



# MATEMATICĂ / A CALCULA



МАТЕМАТИКА /  
СЧИТАТЬ  
MATH / TO COUNT



# MĂRIME / DIMENSIUNE



РАЗМЕР  
SIZE



# METRU



**METP**  
**METRE**



# MILIMETRU



**МИЛЛИМЕТР**  
**MILLIMETER**



# MULȚIME



МНОЖЕСТВО  
MULTITUDE



# NOȚIUNE



**ОСНОВНОЕ ПОНЯТИЕ**  
**NOTION**



# NUMĂR



ЧИСЛО  
NUMBER



# PARABOLĂ



ПАРАБОЛА  
PARABOLA



# PARALEL



**ПАРАЛЛЕЛЬНО**  
**PARALLEL**



**PĂTRAT**



**КВАДРАТ**  
**SQUARE**



# PERPENDICULAR



ПЕРПЕНДИКУЛЯРНО  
PERPENDICULAR



# PROCENT



ПРОЦЕНТ  
PERCENT



# PROPORȚIE



ПРОПОРЦИЯ  
PROPORTION



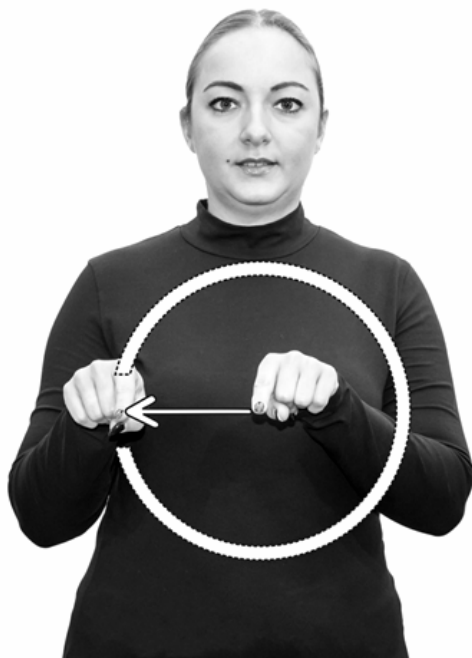
# PUNCT



**ТОЧКА**  
**FULL STOP**



# RADIAN / RAZĂ



РАДИАН / РАДИУС  
RADIUS



# RADICAL



**КОРЕНЬ**  
**SOUTH**



# REZULTAT



**РЕЗУЛЬТАТ**

**RESULT**



# SCĂDERE



ВЫЧИТАНИЕ  
MINUS



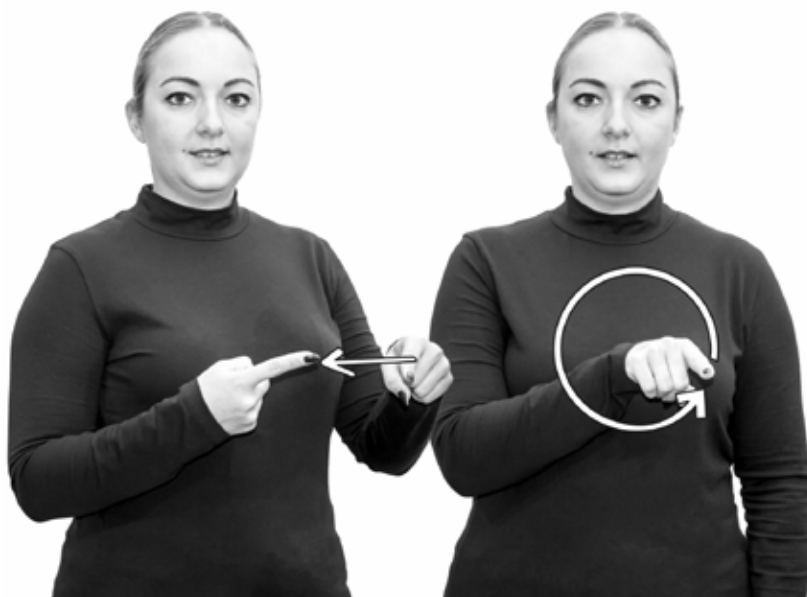
# SCHEMĂ



**CXEMA  
SCHEME**



# SEMICERC



**ПОЛУКРУГ**  
**SEMICIRCLE**



# SEPARARE



**РАЗДЕЛЕНИЕ**  
**SEPARATION**



# SFERĂ



СФЕРА  
SPHERE



# SINTAGMĂ



СИНТАГМА

SYNTAGMA



**ŞIR**



**CTPOKA**  
**ROW**



## INDICE

|             |                    |                    |    |
|-------------|--------------------|--------------------|----|
| a analiza   | анализировать      | analyze            | 7  |
| a argumenta | аргументировать    | to argue           | 8  |
| a demonstra | продемонстрировать | to demonstrate     | 9  |
| a rezolva   | решать             | to solve           | 10 |
| adunare     | прибавление        | adding             | 11 |
| algoritm    | алгоритм           | algorithm          | 12 |
| aproximativ | примерно           | approximately      | 13 |
| axiomă      | аксиома            | axiom              | 14 |
| bază        | основание          | base               | 15 |
| centimetru  | сантиметр          | centimeter         | 16 |
| centru      | центр              | center             | 17 |
| cerc        | круг               | circle             | 18 |
| cub         | куб                | cube               | 19 |
| deducție    | дедукция           | deductive          | 20 |
| definiție   | определение        | definition         | 21 |
| diametru    | диаметр            | diameter           | 22 |
| echivalent  | эквивалентно       | equivalent         | 23 |
| egal        | равно              | equal              | 24 |
| exact       | точно              | sharp (about hour) | 25 |
| exercițiu   | задание            | exercise           | 26 |
| fracție     | дробь              | fraction           | 27 |
| geometrie   | геометрия          | geometry           | 28 |
| grafic      | график             | graph              | 29 |
| ideal       | идеально           | ideal              | 30 |
| inegalitate | неравенство        | inequality         | 31 |
| ipoteză     | гипотеза           | hypothesis         | 32 |
| împărțire   | деление            | division           | 33 |
| înmulțire   | умножение          | multiplication     | 34 |

|                        |                      |                 |    |
|------------------------|----------------------|-----------------|----|
| matematică / a calcula | математика / считать | math / to count | 35 |
| mărime / dimensiune    | размер               | size            | 36 |
| metru                  | метр                 | metre           | 37 |
| milimetru              | миллиметр            | millimeter      | 38 |
| mulțime                | множество            | multitude       | 39 |
| noțiune                | основное понятие     | notion          | 40 |
| număr                  | число                | number          | 41 |
| parabolă               | парабола             | parabola        | 42 |
| paralel                | параллельно          | parallel        | 43 |
| pătrat                 | квадрат              | square          | 44 |
| perpendicular          | перпендикулярно      | perpendicular   | 45 |
| procent                | процент              | percent         | 46 |
| proporție              | пропорция            | proportion      | 47 |
| punct                  | точка                | full stop       | 48 |
| radian / rază          | радиан / радиус      | radius          | 49 |
| radical                | корень               | sqrt            | 50 |
| rezultat               | результат            | result          | 51 |
| scădere                | вычитание            | minus           | 52 |
| schemă                 | схема                | scheme          | 53 |
| semicerc               | полукруг             | semicircle      | 54 |
| separare               | разделение           | separation      | 55 |
| sferă                  | сфера                | sphere          | 56 |
| sintagmă               | синтагма             | syntagma        | 57 |
| șir                    | строка               | row             | 58 |

## CUPRINS

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Prefață</b> .....                                                              | <b>3</b>  |
| <b>Dactilemele limbajului mimico-gestual utilizate în Republica Moldova</b> ..... | <b>4</b>  |
| <b>Semnificația mișcărilor în limbajul mimico-gestual</b> .....                   | <b>5</b>  |
| <b>Vocabular</b> .....                                                            | <b>7</b>  |
| <b>Indice</b> .....                                                               | <b>59</b> |